

ҰЛЫ АБАЙ

С. Б. БҰРШАҚБАЕВА

**Қ. Қошмамбетов атындағы орта мектептің
ағылшын тілі пәні мұғалімі**

Қойылымға қажетті ұйымдастыру шаралары:

1. Көріністерге қажетті қазақ қауымының сән киімдерін кию.
2. Абай және Шәкәрім туралы сабақтар өткізу.
3. Ұлылар мекені Абайдың Жидебайдағы М.Әуезовтің Бөрлідегі мұражайларына экскурсия жасау (қосымша 3).
4. Ұлы Абайға арнап газет шығару.
5. Киіз үй даярлау.
6. Абай, Ербол, Шүкіман, Бекей және әйелі рөлдерін даярлау.

Білімділік мақсаты:

1. М. Әуезовтің «Абай жолы» романындағы әңгіме диалогтарды эмоциялы ағылшын тіліне тән ырғақпен айту.
2. Абайдың «Кезімнің қарасы» мен «Желсіз түнде жарық, ай» әндерін жатқа білу.
3. Абай өлеңдерінің аудармасын ағылшын тілінде жатқа білу арқылы күнделікті кездесе бермейтін сөздермен сөздік қорларын молайту.

Тәрбиелік мақсаты:

1. Абай мен Ербол Бекейдің үйіне келгенде қазақтың қонақжай халық екенін үқтыру.
2. Абай мен Әйгерімнің алғашқы кездесуінде қызбен жігіттің ашық сөйлеспей, тек қана өз ойларын көзқарас арқылы білдіруі. Инабаттылыққа, кішіпейілділікке, халықтық тәрбие беруге баулу.

Қойылым барысы:



-Good day, dear guests and students, today we want to represent you a part from the play "Abai and Aigerim". You know that this year we celebrate Abai's 168-th anniversary. His 150-th anniversary was celebrated in the field of UNESCO's cultural development program. Now please enjoy our play.

(Erbol and Abai entering the yurt)

Erbol and Abai: Salem alaykum!

Bekei: You're welcome, djiguits! We'll share what we have with you.

Erbol (whispers to Abai): You must have heard about the two brothers of Baishora who live near the orda - Bekei and Shekei? This is Bekei who lives hear.

Bekei: Don't waste the kizyak. There's very little dry fuel. Is there enough water for the pot? I'll take the boy with me and we'll see about lamb.

Bekei: Where is Shukiman? She should help you.

Wife: What's for? She's in the other yurt with her brotherin- law. I'll manage it! Let them have some fun.

Bekei: Put this meat into the pot. Let there be plenty.

Wife: Isn't it too much? Won't this be enough?

Bekei: Let's have more of it. We haven't fed the brotherin-law and his friends. Shukiman has already hinted that they could do with it. There are not many of her age. Let them have supper with us.

(At this time Erbol was sleeping)

Abai: Get up. Erbol!

Erbol: What's the matter with you Abai?

Abai: Come follow me!

Abai: Togzhan! My God, that was Togzhan! That's her voice, her singing, that's her! How can it be, Erbol? Where am I? That's Togzhan. I tell you. She's calling me from that yurt!

Erbol: Hold on, Abai, what's the matter with you? Shall we jump into the fire? Pull yourself together!

Abai: Let me be with Togzhan in that yurta! It is her! It must be! I want to make sure! Or will you go and find out?

Erbol: Very well, only be patient. I'll go alone.

(Erbol gets out).

Abai: Quickly then! Take a look, a look and come back. I'm sure it's Togzhan.

(Erbol returns)

Erbol: My God! It wasn't a dream after all; it's she and none other.

Abai: Is it true? Can it really be Togzhan? Of course! I knew it all along!

Erbol: Just a minute, it's a not Togzhan at all.

Abai: What are you talking about?

Erbol: It's not Togzhan. It must be her twin. My God, the very image of Togzhan and just as young, as if she hasn't changed at all. I came in and there was this girl — the second Togzhan!

Abai: What do you mean? Is it a miracle? Who sang that song?

Erbol: I don't know. I didn't ask. I didn't know what to say, I was struck speechless when I saw her. That's it I didn't ask because it was enough to look after her face.

Abai: Here they are, they are going to Bekei for supper. (Shukiman enters the yurt)

Bekei: Will you help your mother, Shukiman, my dear? Give the towel to the guests and lay the cloth.

Bekei: Enjoy yourselves, my children, you were singing in that other yurt, why don't you sing here.

Abai: Yes, why should we interrupt your singing? We've just heard beautiful song. Don't mind us, please!

Aigerim: Do we alone sing songs! You've heard and seen more than we - and so you must know more songs, it's the guests who must pay the first penalty, you know!

40

Abai: Well, if I must pay, I'll pay with a song, a poor one perhaps, but still a song.

One of my eyes I beg
Give ear to this I say
For love thee, dear heart
I slowly waste away
The wisest of the wise
Will hasten to agree
That not another man
Can be compared to thee.

Abai: Debts have to be paid Erbol and I heard someone singing in the next yurt. The song is still with us! There's no need to ask who was singing. Please sing it again.

Aigerim: That was my aunt singing. She is still here, shall we call her?

Abai: But that's not true we know, it was you who was singing. Aigerim: In the silent luminous night In the water moon beef quiver In the gully beyond the aul Tumultuous roars the river.

Abai: What a song! No one else could have sung like that. Erbol: Thank you... Thank you... She's real "korim"... "Ai korim", say the real "korim". Abai: What did you say? Do you know what I think, Erbol? Shukiman is such an ugly name and doesn't suit her at all. Let's give her of our own. You've just found the name : we'll call her Aikorim... Or even better - Aigerim!

Қосымша 1.

Presentation of the text 1 "Baiga".

a) Pre-reading task. Work in small groups. Discuss the following questions:

1. When do Kazakh children begin to sit on the horse?
2. How do you understand the words "nomads"?

b) Reading. Read the text and answer the questions.

Baiga.

Hi, my name is Arman. My surname is Andasov. I am Kazakh. I am from Urdzhar. I want to be a veterinary is an animal doctor. I like animals very much as my grandfather. Here you can see the photo of my relatives. I am in the center. My

Grandfather is holding my cousin Sayat. To the right of my grandfather on the horse there are my younger brothers Duman and Kanat. My uncle Seilhan is near me on the third horse. All members of our family are fond of horses very much. Some years ago several horses from Urdzhar took part in the "Baiga" on the Abai's anniversary.

"Baiga" is an old traditional kind of sport for Kazakh people. The best horses only participate in these races. Traditionally, run distances of twenty and forty kilometers and complete in jorga (ambler or pacer races). Usually they run for ten kilometers. The "Baiga" in Karaul was a great performance: about one and hundred of horse owners from twelve regions of Kazakhstan and Irtysh surroundings were invited to take part at that time, the competition rules followed the European circle system. The prizes for the winners were twelve prestige cars of world-known companies "MERSEDES", "TOYOTA", "NISSAN" and "DAEWOO".

There was special prize for the audience. One million Kazakh tenge was for the winner the first who carried out totalizator game.

I. Answer the questions

- a) What kind of sport is "Baiga"?
- b) What was the prize for the winners in Karaul?
- c) Do you like "Baiga"?

II. Read the text again and pick out the verbs in Simple tense. (Future, Past, Present). Complete the sentences with the verbs of Simple tenses.

- a) I _____ in the center.
- b) All members of my family _____ fond of horses.
- c) "Baiga" _____ an greet old traditional kind of sport for Kazakh people.
- d) The best horses _____ there races.
- e) The "Baiga" in Karaul _____ a greet performance.
- f) The competition rules _____ the European circle system.

III. Talk to your partner.

- a) Did you go to the celebration of Abai's anniversary?
- b) Have you ever seen the "Baiga"?
- c) What do the words "jorga", "Baiga", "steppe" mean for Kazakh people?

Қосымша 2.

II. **Pre-reading.** Answer the questions.

- 1) Who are Abai, Shakarim and M. Auezov?
- 2) Have you ever been in Karaul?
- 3) Did you see the anniversary of Abai's 150 birthdays?

III. **Read the text.** 5 and answer the questions.

Mausoleum of Abai and Shakarim. In 1990 the Kazakhstan Government and UNESCO issued resolution. In accordance to the resolution there was a decision to install a monument on the grave of the great Abai. There was a competition to find out the best project of the monument. The winner was a Kazakh architect Beck Ibraev.

Two cupolas for Abai and Shakarim graves were built and installed on a five-meter-high pedestal. The height of Abai's cupola is 33 meters high, the edges are cut. The height of Shakarim's cupola is 31 meters; its volume is smaller in comparison to Abai's.

There is a Calligraphy Museum in the middle of the cupolas; the higher level is an amphitheatre. The Mausoleum build of shell facing that can be extracted in Mangistay. The main work were carried by a charitable company "Darya" the manager is Sain Nazarbekuly Toktamys, builder who published a book of his poems. A famous architect Jolan Kosjanov worked on this monument too. He has built many monuments of outstanding people of Kazakhstan. Due to his exceptional skills he built wonderful cupolas as good as he solves numerous problems arising at the process of building.

This is a great land nowadays. Shingistau is the land consecrated by time and steppe winds, which raised such great Kazakh writers and poets as Abai, Shakarim and Mukhtar. But some years ago there was a nuclear testing ground at the birth place of Abai, which had been in operation for over forty years. The attention of the public was riveted by the popular movement "Nevada-Semipalatinsk" headed by Olzhas Suleimenov. The testing was stopped, but Shingistau will be a sight of such a terrible testing forever.

- 1) How many meters are Abai's and Shakarim's mausoleum high?
- 2) Who was the architect of this project?
- 3) Where is Calligraphy Museum in the middle of the basement of the cupolas?
- 4) Don't you think that every son of the Kazakh land must visit the birth place of our great men Abai, Shakarim and M. Auezov?

IV. Speaking. Discuss this parts from the Abay's "Edification words".

The world is a boundless

Time is unbating wind

Generations of people are like waves,

They swiftly follow one another

Making life eternal.

Дүние — үлкен қол,

Заман — соккан жел,

Алдындағы толқын — ағалар,

Артқы толқын — інілер

Кезекпенен өлінер,

Баяғыдай көрінер. Абай «Қара сөздер».

Мир — безбрежный океан.

Время — неутихающий ветер

Поколения подобны волнам, спешащим друг за другом и на них держится вечная жизнь.

Абай «Слова назидания».

How to understand these words? Express your opinion

Алматы облысы,
Қарасай ауданы